

EΥΓΕΝΕΙΣ ΔΩΡΗΤΕΣ - DONATIONS - ΔΩΡΕΕΣ
S SPATAS £50, E CHRYSANTHOU £100, M BILJANA £20, T MAVRIS £60

FORTHCOMING EVENTS ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΜΑΣ
Greek language lessons for adults and children, Asterakia (Greek Playgroup), Byzantine Music lessons (Church music) and Sunday School lessons starting soon!
Have a good Academic Year!!!
PLEASE KEEP THOSE DATES IN YOUR DIARY!!!

ΓΕΥΜΑ ΗΛΙΚΙΩΜΕΝΩΝ
Κάθε πρώτη Δευτέρα του μήνα στην Εκκλησία μας προσφέρεται γεύμα προς τους ηλικιωμένους μας. Το γεύμα που έγινε την Δευτέρα 3η Αυγούστου 2026 το πρόσφεραν η Οικογένεια των Αδελφών Ζησίμου (Κυπρούλλας, Χρυστάλλας και Κούλλας), εις μνήμην των αγαπημένων κεκοιμημένων τους. Το επόμενο γεύμα θα είναι την Δευτέρα 7η Σεπτεμβρίου 2026. Εάν κάποιος επιθυμεί να προσφέρει μπορεί να μιλήσει με την Πρόεδρο κ. Χριστίνα Γεωργίου, ή με τον Ιερατικό μας Προϊστάμενο π. Ιωσήφ Παλιούρα.



- ΕΟΡΤΟΛΟΓΙΟ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ
- 01. Αθηνά Αναγώνη
 - 03. Άνθμος
 - 04. Μωσής
 - 05. Ζαχαρίας
 - 07. Κασσιανή Σύζων
 - 09. Ιωακείμ
 - 11. Ευαθία
 - 13. Αριστείδης
 - 14. Σταύρος
 - 15. Νικήτας
 - 16. Ευφημία
 - 17. Σοφία, Αγάθη, Ελπίδα, Πίστη
 - 18. Αριάδνη
 - 20. Ευστάθιος
 - 23. Πολυξένη
 - 24. Θέλα
 - 25. Ευφροσύνη
 - 26. Θεολόγος
 - 27. Ζήνων
 - 29. Κυριάκος
- Χρόνια Πολλά στους εορτάζοντες!!

Φωτογραφίες από την Κοινωνική μας ζωή!!!

ΙΕΡΕΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ			
Εσπερινός Σαββάτου 5:30μμ – 6:30 μμ / Saturday Vespers 5:30μμ – 6:30 pm			
Θεία Λειτουργία Κυριακής 9:30am – 12:30pm / Sunday Divine Liturgy 9:30am – 12:30pm			
HOLY EUCHARIST IN ENGLISH EVERY SATURDAY 9:30am-10:30am EXCEPT AUGUST			
Σεπτέμβριος 2026 / September 2026			
Τρίτη	1/9/26	Αγιασμός Προτομηνιάς, Αρχή της Ινδίκτου Νέο Εκκλησιαστικό έτος (7535) Holy Water Service, Beginning of the Indictum Church New Year (7535 Years from Creation of Adam)	9:30-10:00
Τετάρτη	2/9/26	Μάμαντος Μάρτυρος / Mamas the martyr	9:30-11:30
Παρασκευή	4/9/26	Μουσέως του Προφήτου / Moses the Prophet	9:30-11:30
Τρίτη	8/9/26	Γενέσιο της Θεοτόκου / Nativity of the Mother of God	9:30-12:00
Δευτέρα	14/9/26	Υψωσης του Τιμίου Σταυρού (Νηστεία) / Exaltation of Precious Cross (Fast)	9:30-12:00
Πέμπτη	17/9/26	Ευφημίας της μεγαλομάρτυρος & Σοφίας, Πίστεως, Ελπίδος και Αγάπης μαρτύρων Great-Martyr Euphemia & Martyrs Sophia, Faith, Hope and Charity	9:30-11:30
Τετάρτη	23/9/26	Φωκά Ιερομάρτυρος & Σύλληψης Τιμίου Προδρόμου Priest-Martyr Phocas & Conception of St John the Baptist	9:30-11:30
Πέμπτη	24/9/26	Θέκλης Ισαποστόλου και μεγαλομάρτυρος και Σιλουανού εν Άθω Great-Martyr Thecla the Equal-to-the-Apostles and Silouan of Mount Athos	9:30-11:30
Σάββατο	26/9/26	Μετάστασης Ιωάννου Θεολόγου / Translation of St John the Theologian	9:30-10:30
Δευτέρα	28/9/26	Οσίου Αυξεντίου του Θαυματουργού, Νεοφύτου του Εγκλειστού & Κυριακού του Αναχωρητού Venerable Afxentios the Wonderworker, Neophytos the Recluse & Kyriacos the Hermit	9:30-11:30
Οκτώβριος 2026 / October 2026			
Πέμπτη	1/10/26	Αγιασμός Προτομηνιάς / Holy Water Service	9:30-10:00
Παρασκευή	2/10/26	Ρωμανού του Μελωδού & Κυπριανού και Ιουστίνης των Μαρτύρων Romanos the Melodist & Martyrs Cyprian and Justine the Virgin	9:30-11:30
Κυριακή	4/10/26	Πάντων των Κυρίων Αγίων / All Saints of Cyprus	9:30-12:30
Τρίτη	6/10/26	Θωμά του Αποστόλου και Κενδέα Οσίου & Σεργίου και Βάκχου των Μαρτύρων Apostle Thomas and Venerable Kendeas & Martyrs Sergius and Bacchus	9:30-11:30



ΕΛΛΗΝΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ
ΤΩΝ ΔΩΔΕΚΑ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ
HERTFORDSHIRE
Ιερατικώς Προϊστάμενος: Πρωτοπρεσβύτερος Ιωσήφ Παλιούρας
Kentish Lane, Brookmans Park, Hatfield, Herts AL9 6BS. Tel: 01707 650147
Website: www.12apostles.co.uk, Email: info@12apostles.co.uk, Fax: 01707 647146



«..η γάρ σφραγίς της εμής αποστολής υμείς έστε εν Κυρίω.» Α' Κορ θ' 2

ΒΡΕΤΑΝΝΟΙ ΑΓΙΟΙ: 9 Ο ΆΓΙΟΣ ΚΟΥΤΒΕΡΤΟΣ-CUTHBERT

Ο Άγιος Κουτβέρτος (Cuthbert) από νεαρής ηλικίας ήταν ταγμένος να φυλάει κοπάδια στην κοιλάδα του Λάντερνταλ, στη σημερινή μεθόριο Σκωτίας και Αγγλίας.

Μια νύχτα, καθώς αγρυπνούσε προσευχόμενος, είδε την ψυχή του αγίου Αϊντάν, επισκόπου Λίντισφαρν, να υψώνεται στα ουράνια, και αποφάσισε να στρατευθεί και αυτός στην οδό που οδηγεί στη Βασιλεία των ουρανών μονάζοντας. Παρουσιάστηκε στην περίφημο Μονή Μελρόζ, που την καθοδηγούσαν τότε οι δύο μεγάλοι διδάσκαλοι της κελτικής εκκλησίας, ο άγιος Εάτα και ο Άγιος Βοϊτίλα.

Επέδειξε εξ αρχής τόσο ζήλο στους ασκητικούς αγώνες που ξεπέρασε όλους τους άλλους έμπειρους μοναχούς και περνούσε συχνά τις νύχτες της αγρυπνίας του μέσα σε παγωμένο νερό, για να κατανικήσει την τυραννία της νύστας. Διηγούνται ότι το πρωί έρχονταν ενυδρίδες και του έγλυκραν γλυκά τα ξυλιασμένα μέλη του για να τα ζεστάνουν. Επέδειχνε επίσης θερμό ζήλο στον αγώνα κατά των ειδωλατρικών εθίμων και στο κήρυγμα του Ευαγγελίου στον πληθυσμό της περιοχής, γι' αυτό έρχονταν πολλοί στον νεαρό μοναχό να εξομολογηθούν τις αμαρτίες τους και να λάβουν άγιες υποδείξεις για να αλλάξουν ζωή.

Κατά περιόδους περνούσε μήνες ολόκληρους ταξιδεύοντας, κήρυττε τον λόγο του Θεού ακόμη και στα πιο απόμακρα μέρη και θεράπευε τους πάσχοντες με τη χάρη του Θεού, που του παρεχόταν αφθόνως.

Χωρίς να εγκαταλείψει

διόλου τον εγκρατή βίο του, μη επιτρέποντας στον εαυτό του να κοιμάται παρά κάθε τρεις ή τέσσερες μέρες, ο Κουτβέρτος διοικούσε το κοινόβιο και το λαό που ανήκε στη μονή, εμπνέοντάς του τη μεγάλη αγάπη του για τον Θεό.

Δεν τελούσε ποτέ τη θεία Λειτουργία χωρίς να χύσει άφθονα δάκρυα, και παρακινούσε τον λαό να τον συνοδεύει πιο πολύ με τα δάκρυα στενάζοντας παρά με τις ευήκοες μελωδίες..



χόμενος απερίσπαστα μέρα νύχτα. Απέκτησε τέτοια οικειότητα με τον Θεό ώστε τα στοιχεία που υποτάσσονταν και τα θαλασσοπούλια, που έκτοτε τα φωνάζουν «πουλιά του Αγίου Κουτβέρτου», έρχονταν στο κάλεσμά του να του κρατήσουν συντροφιά. Πρώτα οι μοναχοί του Λίντισφαρν και μετά οι ευσεβείς από όλες τις γωνίες της Μεγάλης Βρεταννίας, έτρεχαν στο κελλί του αγίου ερημίτη για να ακούσουν τις υποδείξεις του και να λάβουν την ευλογία του.

Οκτώ χρόνια μετά την άγια αυτή απομόνωση, ο βασιλιάς της Νορθουμβρίας ήρθε αυτοπροσώπως, συνοδευόμενος από ευγενείς και μοναχούς του Λίντισφαρν, να ικετεύσει τον άνθρωπο του Θεού να αποδεχτεί το επισκοπικό αξίωμα στο οποίο είχε προαχθεί από τη σύνοδο του Τούρκφρντ.

Αφού ζήτησε μια παράταση έξι μηνών χειροτονήθηκε στην Υόρκη, στις 26 Μαρτίου 685, μ.Χ. από τον Άγιο Θεόδωρο Αρχιεπίσκοπο Καντέρμπουρι. Μόλις ενθρονίστηκε ως επίσκοπος Λίντισφαρν, περιέτρεξε ολόκληρη την εκτενή επισκοπή του, χωρίς να παραλείψει και το παραμικρό χωριουδάκι, διδάσκοντας, βαπτίζοντας, καθαγιάζοντας εκκλησίες, επισκεπτόμενος μοναστήρια, παρέχοντας ελεημοσύνες και επιτελώντας θαυματουργικά ιάματα σε αυτή την περίοδο της πανώλους.

Συνεχίζεται

ΚΑΛΗ ΣΧΟΛΙΚΗ ΧΡΟΝΙΑ
ΚΑΛΟ ΝΕΟ
ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟ ΕΤΟΣ



Parking at Our Church

The parking areas at our church are not owned by us but are leased to us at an annual cost of £12,500 per year. As you can appreciate, being a charity, this is a huge financial burden on our resources. To help towards this cost, we ask from the kindness of your hearts to donate just £1 every time you use the parking. Thank you and God bless.

ΑΓΙΟΙ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΜΑΣ © Μήνας που Πέρασε !

Συνεχίζεται...
Μέσα σε δύο χρόνια ανέπτυξε τόσο μεγάλη ποιμαντική δραστηριότητα που άλλοι επίσκοποι δεν την φτάνουν ούτε σε όλη τους την επισκοπική θητεία. Μετά τον εορτασμό των Χριστουγέννων του 686 μ.Χ., νιώθοντας ότι πλησιάζει ο καιρός της εκδημίας του από τούτη τη ζωή, παραιτήθηκε από τη θέση του και γύρισε στο ερημητήριό του, στη νήσο Φαρν, όπου για δυο μήνες αύξησε την άσκηση έως ότου έπεσε βαριά άρρωστος. Αφού έδωσε στους μοναχούς του Λίντισφαρν που ήρθαν να τον επισκεφτούν τις τελευταίες του υποδείξεις για τη διοίκηση της μονής, έδειξε το σημείο του μνήματός του και ζήτησε να τον ενταφιάσουν μέσα σε ένα κομμάτι ύφασμα

που του είχε προσφέρει η πνευματική του φίλη η ηγουμένη Βέρκα της Μονής Τύνεμουθ. Έστερα παρέδωσε το πνεύμα με το βλέμμα στον ουρανό στις 20 Μαρτίου 687 μ.Χ.
Αργότερα το σώμα του, μένοντας άφθαρτο, μεταφέρθηκε στο Λίντισφαρν, και κατά τον 10ο αιώνα στη φημισμένη μητρόπολη του Ντυρχάμ, όπου επί αιώνες παρέμεινε πόλος έλξης όλων των ευσεβών Άγγλων.
Η Μνήμη του Αγίου Κουτβέρτου εορτάζεται την 20η Μαρτίου εκάστου έτους.

Από το βιβλίο: Νέος Συναξαριστής της Ορθοδόξου Εκκλησίας, υπό Ιερομονάχου Μακαρίου Σιμωνοπερίτου. Μάρτιος. Εκδόσεις Ορμύλια

ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ
Τον μήνα Αύγουστο έγιναν στην Εκκλησία μας οι Βαπτίσεις:
1. Της Αλεξίας κόρης του Χριστόφορου-Ανδρέου Jackson και της Mercedes Berisso, με αναδόχους τον Αντώνιο-Ανδρέα Jackson και την Ana-Carolina Gigler.
2. Της Ζηναΐδας-Ειρήνης κόρης του Σταύρου-Ηρακλή και της Ζωής Κώστα, με αναδόχους την Μαρία Σαρρή-Ψαρά και τον Χριστόφορο Ψαρά.
3. Της Ανα-Τριανταφυλλιάς κόρης του Νικόλαου και της Σύρα-Seda Νεοκλέους, με αναδόχους τον Δήμο Νεοκλέους και την Katie Halton.
4. Της Lyra-Άννα κόρης του Γρηγόριου Γιάγκου και της Alice Webb, με αναδόχους την Έλενα Χριστοδούλου και την Laura Webb.
5. Της Faye-Διονυσίας κόρης του Γρηγόριου Γιάγκου και της Alice Webb, με αναδόχους την Έλενα Χριστοδούλου και την Laura Webb.
6. Της Σοφίας-Μία κόρης του Σπύρου-Γεράσιμου Σάββα και της Μαριάννας Ευαγόρου, με ανάδοχο την Κωνσταντίνα-Nadia Hijawi.
7. Της Μία-Τσαμπίκας κόρης του Χριστόφορου Λουκά και της Βίκης Γεωργίου, με ανάδοχο τον Παύλο Γεωργίου.
8. Του Δημήτριου-James γιου του James και της Μαριάννας-Σοφίας Shallcross, με αναδόχους τον Χριστόφορο Κωνσταντή και τον Joseph-Steven Sessions.
9. Του Λεωνίδα-Ανδρέου γιου του Νικόλαου και της Έλενας Βαρνάβα, με αναδόχους τον Γεώργιο Λεβέντη και την Ιωάννα Λεβέντη.
10. Της Κικιλίας-Κατερίνας κόρης του Δημήτριου-Jamie Kaizer και της Αλεξάνδρας-Έλενας Lafta, με αναδόχους την Άννα-Μαρία Χατζηγιάννου και τον Jason Hadjioannou.
11. Της Ηλιάνας-Ανδρίας κόρης του Louie-Peter Burke και της Παναγιώτας Παπαϊακώβου, με αναδόχους την Εύα-Ανδρέα James και τον Shaun-Anthony James.
12. Του Ραφαήλ-Δημήτριου γιου του Αλέξανδρου-Δημήτριου και της Ελένης Αλεξανδρίτη, με ανάδοχο την Σοφία-Ελένη Παντελή.
13. Του Ραφαήλ-Δημήτριου γιου του Αλέξανδρου-Δημήτριου και της Ελένης Αλεξανδρίτη, με ανάδοχο την Σοφία-Ελένη Παντελή.
14. Του Άδωνι γιου του Κωνσταντίνου και της Εύας Γιάννακα, με αναδόχους την Σοφία Γιάννακα και τον Λουκά Αδόμου.

ΓΑΜΟΙ: Τον μήνα Αύγουστο έγιναν στην Εκκλησία μας ο Γάμος:
1. Του Στέλιου-Ανδρέου Ηρακλέους μετά της Holly-Eirínnis Crawford.
Ευχόμαστε να ζήσουν οι Νεόνυμφοι!

ΚΗΔΕΙΕΣ: Τον μήνα Αύγουστο εψάλει η εξόδιος Ακολουθία των αείμνηστων Κώστα-Μιχαήλ Φάντη, Δέσποινας Αντωνίου και Κωσταντή Κωνσταντίνου.
Αιωνία τους η μνήμη!



Καλή Σχολική χρονιά σε μικρούς και μεγάλους!!!

LS IOUKAS SYMEIOU
07944 068 535
info@lsplumbingandheating.co.uk
GAS | PLUMBING | HEATING
LS GAS PLUMBING HEATING
GAS SAFETY SERVICES | BOILER INSTALLATIONS | POWER FLUSHING
BONDING | MAINTENANCE | GENERAL PLUMBING

AC Partners
CHARTERED ACCOUNTANTS
0208 446 4200
info@ac-partners.co.uk
869 High Road, London, N12 8QA

Happy Skin
Eczema Clothing
Our products are perfectly engineered to help treat your little ones eczema.
www.happy-skin.com
0208 446 4200
happy@happy-skin.com

The Nativity of the Mother of God - 8th September

The Feast of the Nativity of Our Most Holy Lady, the Mother of God and Ever-Virgin Mary is celebrated on 8th September each year. The Feast commemorates the birth of the Mother of Jesus Christ, our Lord.
The birth and early life of the Virgin Mary is not recorded in the Gospels or other books of the New Testament, however this information can be found in a work dating from about 120 A.D. known as the Book of James or Protoevangelion of James.
According to the story found in this book, Mary's parents, Joachim and Anna, were childless for many years. They remained faithful to God, but their prayers for a child were unanswered. Childlessness was considered among the Hebrew nation as a Divine punishment for sin, and therefore the righteous Sts Joachim and Anna had to endure abuse from their own countrymen. On one of the feast days at the Temple in Jerusalem the elderly Joachim brought his sacrifice to offer to God, but the High Priest would not accept it, considering him to be unworthy since he was childless.
Joachim in deep grief and to hide his shame went into the wilderness to live among the shepherds and their flocks. There he prayed with tears to the Lord for a child. Anna wept bitterly when she learned what had happened at the Jerusalem Temple. Never once did she complain against the Lord, but rather she prayed at their house in Jerusalem to ask God's mercy on her family. The Archangel Gabriel appeared to both of them and announced that Anna would have a child whose name would be known throughout the world. Anna promised to offer her child as a gift to the Lord to serve Him in the Temple. Joachim returned home, and in due time Anna bore a daughter, Mary about the year 18 before the birth of Christ, in the small city of Galilee, Nazareth.
Anna was of the royal tribe of David and the priestly tribe of Levi. The priest Mathan was of the twenty-third generation after David (or more precisely the twenty-seventh according to the genealogy of the Evangelist Matthew). He took a wife named Maria who was of the tribe of Judah, and gave birth to a son named Jacob, the father of St Joseph the Betrothed, and three daughters: Maria, Sobe and Anna. Maria gave birth to Salome the midwife, Sobe gave birth to Elizabeth (the mother of St John the Baptist), and Anna gave birth to the Ever-Virgin Mary. Thus Salome, Elizabeth and the Ever-Virgin Mary are grandchildren of Mathan and his wife Maria, and first cousins between themselves.
Joachim was descended from the royal line of David, of the tribe of Judah

Clichy | **H&B**
CAR SERVICES | MOTOR ENGINEERS
MOTs, Servicing, Accident Repairs, Diagnostics, Tyres and more
Call: 0208 445 2734
Free pick up and delivery from your office or home
King street, East Finchley, London, N2 8EA
www.clichycars.com e:workshop@clichycars.com

ΕΝΟΙΚΙΑΣΗ ΑΙΘΟΥΣΑΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ
CHURCH HALL IS NOW AVAILABLE FOR HIRE
Η εκκλησία μας διαθέτει πλέον αίθουσα εκδηλώσεων προς ενοικίαση για βαπτίσεις, παρηγοριά για κηδείες κτλ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ επικοινωνήστε μέσω τηλεφώνου ή email της εκκλησίας μας.
Now our church has a hall available for hire for baptisms, wakes/consolation meal for funerals etc. Please contact our church office by phone or email for more details.

Mobile App
Download our app for your mobile device and watch our live broadcast.
Visit

Week
Make your booking for a wedding or baptism online.
Visit

Online Booking
Make your booking for a wedding or baptism online.
Visit

Live Broadcast
Watch our live broadcast on your computer anywhere in the world.
Visit

Για το περιοδικό συνεργάστηκαν οι κληρικοί της Κοινότητας: Πρωτοπρεσβύτερος Ιωσήφ Παλιούρας & π. Δημητριανός Μελέκης

John Chrysanthou
LETTINGS MANAGER
0208 446 9230
+44 7957 437 826
john@chrisanthonyestates.com
www.chrisanthonyestates.com
Chris Anthony Estates Limited,
3 - 5 Thorne Villas, London, N7 7PH
E: info@capitalhomestates.co.uk W: www.capitalhomestates.co.uk

Capital Homes
Estate Agents and Valuers
Head Office: PO. Box 3309 1 Tumpike lane London W6 0EP
Telephone: 020 8342 5555 Facsimile: 020 8342 5656
E: info@capitalhomestates.co.uk W: www.capitalhomestates.co.uk

BOND FINANCIAL LTD
MARIO GEORGIADIS AND STEVE CONSTANTINOU
Salisbury House, 81 High Street
Potters Bar, Herts, EN6 5AS
Tel: 01707 291200 Email: info@bond-financial.com
MORTGAGES, PENSIONS, INVESTMENTS AND INSURANCE.

“...you are the seal of my apostleship in the Lord” 1 Cor 9:2